

交际法语言教学在职业英语教学中的实际运用

摘要:随着国与国之间的各种交流日益频繁,越来越多的人正在学习职业英语。交际法教学致力于培养学生的交际能力,它以学习者为中心并根据他们的需求组织教学,从这点来看,它对于职业英语教学有其独有的优势。本文在分析职业英语的特点的基础上,探讨了交际法语言教学在职业英语教学中的实际运用。

关键词:职业英语;特点;交际法语言教学;利用

1.0 引言

英语是一种世界性语言。当今社会正处在一个经济全球化的时期,国与国之间的各种交流日益频繁。在我国加入 WTO 后,越来越多的人正在学习英语,尤其是职业英语,以适应今后工作的需要。因此职业英语教育也越来越普及。职业英语(English for Occupational Purpose, EOP)是专门用途英语(English for Specific Purpose, ESP)的一个分支。1964年, M.A. K. Halliday, McInerney, Stevens 在他们合著的《语言科学与语言教学》(The Linguistic Sciences and Language Teaching)一书中首次提出专门用途英语的概念,并提出要根据学习者的具体需要来决定教学内容与方法。根据 Stevens (1977) 的分类, ESP 包括职业英语与学科英语(English for Academic Purpose, EAP)。EOP 是指在职业或工作中需要使用的英语。EAP 则指学习者在进行某一学科学习时,有助于其顺利完成学习任务的英语。

近年来,我国很多学校都在培养商务英语、旅游英语等专业的外语人才。对于这种专业性很强的英语人才的培养,既要突出专业特点,又要采取适当的教学方法实施教学。交际法语言教学(Communicative Teaching Approach, CLT)虽然没有固定的教法,但它体现了围绕语言是交流的工具这个中心来组织教学的模式。很多教学法比如自然法(natural approach)、任务法(task-based approach)都体现了 CLT 的教学理念。由于 CLT 致力于培养学生的交际能力,它以学习者为中心并根据他们的需求组织教学,从这点来看,CLT 对于 EOP 教学有其独有的优势,很值得提倡。

2.0 如何利用 CLT 进行 EOP 教学

2.1 培养学生的自我概念 在交际中自我概念(self-concept)很重要。自我概念就是指自己如何看待自己(Zeuschner 1997)。自我概念涉及到自我定位的问题,它将影响一个人的个性与交流的正常进行。在 EOP 教学中,老师应帮助学生建立起正确的自我概念,教导他们如何正确看待自己与英语的关系以及自己与职业的关系。后者也可引申到职业与英语的关系。英语对于非英语国家的学习者来说不是母语,CLT 使学习者能亲身体验英语语言的功能作用,引导他们用英语来做他们原本用母语做的事情。在自我概念建立方面,CLT 一是使学习者能正确理解自己与英语的关系,认识到英语是交流的工具,自己就是工具的使用者;二是可以培养学生能针对职业建立明确的自我概念,明确自己在该职业中的自我价值和作用。比如旅游英语专业的在校学生,他们虽然都已具备一定的普通英语基础,但缺乏工作经验,在起始阶段对导游这一职业缺乏了解。那么我们可以在课堂上,通过 CLT 方式,采取分组讨论的办法,让学生发表对这一职业的看法。这时,老师可提出一些不同的见解来开拓学生的思维,比如说导游是什么,是保姆?是领导者或是老师(babysitter, teacher or leader)? 学生明确这一职业的性质和特点后,教师便可采取模拟情景教学方式,让学生仿佛置身于真实的工作环境中,并在这种环境中学习语言(具体做法见 3)。这种方式同样适用于其它职业英语教学。通过这种相互交流的方式教学,可使学生在进行专业学习前就能更加明确学习目的,有更明确的自我概念。同时,学生在用英语进行讨论过程中能够逐步学会如何用英语表达自己思想。

2.2 通过 CLT 传递文化信息 文化信息不仅包括以行业为背景的文化,还包括以社会为背景的文化,这是在跨文化交际中要注重的;后者是 EOP 与 EGP 教学都需注意的问题。EOP 学习者,特别是没有工作经验的学习者,在学习时对他们即将从事的行业表现出浓厚兴趣,其中包括行业内的办事方式,该行业在社会中所处的位置等等。与其它某些专业相

比,EOP 学习者对社会有更敏锐的观察力。我们常说的商务英语、旅游英语、金融英语等等都有特定的行业语言表达方式,譬如专门术语、惯用格式等等。这种现象在社会语言学中被称为言语共同体(speech community)。Swales 将言语共同体冠以“共有的语言形式,共有的常规标准和共有的文化概念”的定义。使用 EOP 的人通常限于行业内部人员,由于他们共同从事某种职业,因而具有共同的办事方式,长期以来也就自然形成了共同的文化概念。在工作过程中他们分享一些特殊的语言形式与常规标准。比如商务英语中的商务信函具有的特定的语言格式,在商务交往中使用行内通用的方式。付款方式是用信用证(letter of credit ,LPC) 或是汇票(demand draft ,DPD)。报价采用离岸价(free on board ,FOB) 或是到岸价(cost insurance and freight ,CIF) 等等。导游的工作也有它的语言特色,比如致欢迎辞,介绍酒店、城市、景点等。在学习者进行 EOP 学习之初,我们应尽快地传授以行业为背景的文化,以满足学习者的要求。这就包括了详细的背景知识的传授,比如信用证是什么,在使用信用证时各银行之间的关系如何等等。如果是由于教材的限制,学习者在正在使用的教材中找不到相应的知识,我们就有责任将各个术语解释清楚,给出背景知识,使他们能真正掌握所教授的内容。

2.3 使用情景教学法培养交际能力

对于 EOP 学习者来说,他们在工作中会碰到的情景大部分是可以预测的,比如商务英语中的询价、报价、索赔和旅游英语中订房、接待游客等等。CLT 利用情景教学法更为直接地培养了学习者在特定场合的交际能力,有助于学习者将语言的形式与功能结合起来使用。从这个意义上说,职业英语学习者应尽可能在真实场景中学习英语。老师可在教学中模拟一些真实场景,比如分小组进行角色扮演(roleplay),以此方式来进行诸如到机场接旅游团、介绍某个景点等模拟训练。通过这种方式让学习者熟悉常用的交际模式,增加信心,积累经验,并从中获取语言技能。对于有工作经验的学习者来说,他们熟悉常用的交际模式,但对于相应的语言结构则缺乏了解或练习。对于这种类型的职业英语学习者,情景法往往会使他们收到事半功倍的学习效果。Widdowson (1978 :16) 指出:“内容和语言的结合教学不但能确保学生将现实和自身经验联系起来,而且能为我们提供更多的用交际手段来教语言的方法,即通过应用来教授语言而不是将语言教学看成仅仅是传授语法。”另外,Krashen & Terrell 的语言习得理论认为,掌握一门语言是通过在语言学习过程中接触并使用语言获得的。对学习来说亲身体验语言的使用比接受语言训练更为有效。

Hymes 在 Chomsky 的语言能力(language competence) 基础上提出交际能力(communicative competence),后来 Bachman (1990) 对交际语言能力进行了更详细的诠释,指出语言交际是一个动态的过程,是语言在具体环境、社会文化背景下的使用。也就是说交际是正确使用语法组织语言(语言能力) 与得体使用语言的能力(语用能力),并在具体情景下运用语言知识进行交际(策略能力) 的过程。这是因为交际能力是由语言能力、语用能力、策略能力和心理、生理机制构成。心理、生理机制是指在运用语言交际时的一种心理、生理活动过程。情景教学有利于策略能力的培养。

2.4 重视语法与篇章的教学

有的人误认为 CLT 是教口语才用的方法,为了单纯地练习口语在学习者之间组织讨论才算是交流;而在教语法或是整篇文章时,CLT 就没用武之地了。其实,这些看法片面地把 CLT 的重点放在单个的句子教学上。Krashen & Terrell 的语言习得理论将语言看作交流的工具,但并不否定掌握语言结构的重要性。他们认为掌握语言结构是为了更有效地进行交流。英国应用语言学家 Widdowson (1978)提出了区分语言的用法(usage) 与语言的应用(use),依据他的观点,前者是指孤立的语法规则,后者是指通过修辞行为(rhetorical acts) 运用语言来表达思想。Hymes 也曾提出:“不懂应用的规则,那么用法就变得毫无用处。”可见无论是 Widdowson 还是 Hymes 都认为语法规则是用来帮助交流的。每个语法规则有它的在交际上体现的功能。Widdowson 将篇章(dis2course) 看成语言的应用,即把句子结合起来应用。交流

包括了口头与书面上的交流。交流是一个过程(process)而不是结果(product),它发生在一定的语境里,包括了交流的具体内容与交流者之间的关系。依据 EOP 的特殊性,学习者需要掌握专业词汇,特定的格式与功能,并懂得如何将这些成分用好用活,以便能组成一篇文章。对于在导游或商业等岗位上的人士来说,他们不仅需要英语与别人进行对话,还必须胜任一些较为复杂的工作,比如导游词或是各种商业信函的处理。这些工作都是在一个特定的交际环境中进行的,它的语言表达惯例非常明显。在这种情况下,我们就可以根据学习者的特殊性(职业与经历的不同)来安排教学。目前还是有不少人将 EOP 教学看作简单的口语教学。这种观念必须改变。现在市场上有不少关于 EOP 的教材特别是旅游英语的口语教材,旅游宾馆英语口语、实务旅游英语等等都是这种观点在教材上的直接反应。这些书虽然不少,并广泛用做教材,但实际上根本不能满足学习者的要求,因为他们学习后不能处理工作中出现的较复杂的问题。

2.5 以学习者为中心,根据他们的需求来教学 CLT 在促进学习者学习兴趣上起到积极作用。第一,应用英语表达自己的想法给学习者带来成就感;第二,学习者可以相互学习;第三,学习者更独立,学习主动性也得到提高。EOP 学习者是成人,他们思想相对成熟,已具备相当的认知能力(cognitiveability),对自己的职业有一定的概念性的认识。而且学习者的学习主动性比 EGP 学习者要高。根据 Roe (1977) 对学习者的动机的分类,为了获得学历、工作或升职的学习英语者,其学习主动性是最高的。而为了考试成绩或是为了前途、增加知识、出国而学习英语的,其主动性次之。就 EOP 而言,它本身就意味着英语语言是为特殊目的服务的。EOP 与 EGP 学习者最大的不同在于 EOP 学习者有明确的特殊的目的,他们都是为了工作或升职。CLT 充分考虑学习者的需求,选取与他们职业相关的教学材料,从而避免了过去无的放矢地给学习者灌输大量的英语材料的做法。有人认为浸泡式(im2mersion)教学,即用英语教授相关的专业课程是专业学习不是语言学习。应该说课堂教学的重点在浸泡式专业课教学中是专业,但是它同时也增多了学习者接触英语的机会,提高了他们的语言熟练程度,从而促进了他们的英语学习。同样在以语言为重点的课堂上,采用与学习者工作相关的内容教学可以收到更好的学习效果。学习者的学习动机是不同的,一般分为工具型动机(instrumental motivation)与融合型动机(integrative motivation)。EOP 学习者的学习动机属前者,即为了实际需要(生活、工作)而学习英语。学习者已有或将其特定的职业,比如导游、国际贸易、财经等等。与我国大多数学习者在中学时代学习的英语不同,EOP 有更具体的学习目的(spe2cific purpose),它纯粹是为学习者达到某种目的服务。因而它与学习者的实际工作关系相当密切,有的需要用英语直接与人进行口头或书面的交流,有的需要制作与阅读英语文档。对于 EOP 学习者特别是在职人员,EOP 教学应更具针对性。

3.0 结束语 EOP 是时代发展的产物。随着我国现代科技的发展与培养一专多能人才的需要,EOP 教育将越来越重要。但作为一个新生事物,EOP 在我国还没有完善的系统的教材与教学方法。现实表明,要将 EOP 教学推向新的台阶,有许多问题需要我们去探讨,去解决。这些问题是:1) 在教材编写上,英语要对各相应职业有针对性,改变传统的英语教材模式,尽可能将语言知识融汇于各工作场景中,以达到语言知识与专业知识、实际应用相结合;2) 教学中最好有相匹配的听、说教材,以增加学习环境的真实感;3) 职业英语教师应与时俱进,更新思想,不断改革教学模式与方法。也就是说,英语教师应关心语言之外的与 EOP 所涉及的与职业相关的信息。要明白,为各个领域培养懂英语会用英语的人才是外语教师光荣而艰巨的任务。实践表明,CLT 对于 EOP 教学是有积极作用的。这是因为 EOP 属语言教学范畴,它与一切语言教学形式都有相关之处,如何将 CLT 更好地运用与 EOP,对从事 EOP 教育的人来说,是一个很值得实践与研究的课题。

参考文献

[1] Bachman ,L. F. Fundamental Considerations in Lan2guage Teaching[M] . OUP ,1990 :16.

- [2] Chris Kennedy & Rod Bolitho. English for Specific Purpose 2 Essential Language Teaching Series [M] .Macmillan ,1984 :3 - 4.
- [3] D. H. Hymes. On Communicative Competence[A]. C. J .Brumfit and K. Johnson. The Communicative Approach to Language Teaching [C]. OUP ,1979 :6 - 7.
- [4] H. G. Widdowson. The Teaching of English as Communication[A] . C. J . Brumfit and K. Johnson. The Communicative Approach to Language Teaching[C] . OUP ,1979 :117 - 119.
- [5] Jack C. Richards & Theodore S. Rodgers. Approaches and Methods in Language Teaching [M] .CUP ,1986 :64 - 72.
- [6] Jane Arnold. Affect in Language Learning [M] .CUP ,1999 :28 - 33.
- [7] Marion Williams & Robert L. Burden. Psychology for Language Teachers [M] . CUP ,1997 :123 - 130.
- [9] 施敏. 话语共同体和 ESP 的理论本质[J] . 外语与外语教学,1999 , (9) .

5 无忧论文网

5 51lunwen.com